

TRANSLATED ABSTRACTS

CULINÁRIA E ALIMENTAÇÃO EM GILBERTO FREYRE: RAÇA, IDENTIDADE E MODERNIDADE

Nil Castro da Silva

ABSTRACT: The subject of foodways and food is omnipresent and developed in a variety of ways in the work of Gilberto Freyre, and demonstrates both the scientific project and the political program of the author from Pernambuco, Brazil, as well as his pioneering ideas and contemporary importance. In a quest for synthesis and investigation of some less evident aspects of Freyre's work, this article intends to demonstrate that the key themes of race, identity, and modernity underlie the topic of food as addressed by Freyre. The relation between nutrition and race suggests that food-based arguments were fundamental to the supplanting of a racist paradigm with a cultural one. The relation between food and identity reveals that Brazil's cuisine epitomizes the mestizo character of its people. The relation between food and modernity implies that national foodways must be defended against the homogenizing forces of modernization.

REFLECTIONS ON REGIME CHANGE AND DEMOCRACY IN BAHIA, BRAZIL

Julián Durazo Herrmann

RESUMO: Um problema importante das transições latinoamericanas à democracia é que algumas unidades subnacionais não seguiram a tendência federal, criando assim enclaves autoritários. Recentemente, porém, alguns desses regimes autoritários têm evoluído para uma abertura política. Nesse sentido, o caso do estado da Bahia, no Nordeste brasileiro, é muito interessante. Antônio Carlos Magalhães e seus seguidores, chamados de carlistas, governaram a Bahia entre 1970 e 2006, quando Jaques Wagner, do Partido dos Trabalhadores, ganhou a eleição para governador. Se a chegada do partido ao poder foi descrita como um passo fundamental da democratização baiana, numerosos observadores têm sinalado elementos importantes de continuidade, incluindo personalismo, clientelismo e tomada vertical de decisões. Quê é que mudou ou não na política baiana é assim uma pergunta intrigante. Para respondê-la utilizo a definição procedimental de democracia de Robert Dahl (completada e atualizada por autores mais recentes) para comparar os governos carlista e petista na Bahia. Na conclusão faço também uma reflexão mais ampla dos processos de democratização subnacional em América Latina.

HABLA Y ESCRITURA EN VIDAS SECAS DE GRACILIANO RAMOS

Luis Alfredo Intersimone

ABSTRACT: This article puts forth a deconstructive analysis of the problem of speech and writing in *Vidas secas* (1938) by Graciliano Ramos. Until now, in examinations of the reason for the characters' apparent alphabetic-linguistic disability, criticism has remained caught in an oppositional frame (speaking/nonspeaking) that should be reevaluated from outside the frame. Following Jacques Derrida's theories, the article considers Fabiano and his family to be philosophers of sorts who, during their mental and physical wanderings, produce an onto-theological and logocentric critique of the system of metaphysical differences (nature/culture and human/animal). In light

of Giorgio Agamben's theories, Fabiano also represents the *Homo sacer* as an outlaw under a state of exception where the difference between humanity and animality is abolished. As a subaltern, the character dwells within a liminal space, included by his own exclusion.

IMAGINING ECUADORIANS: HISTORICIZING NATIONAL IDENTITY
IN TWENTIETH-CENTURY OTAVALO, ECUADOR

Sergio Miguel Huarcaya

RESUMEN: En 1955, se construyó un monumento al guerrero inca Rumiñahui en la plaza central de Otavalo. Este artículo explora cómo imaginaciones rivales de la nación le han dado forma a la trayectoria material y simbólica del monumento. El monumento fue el producto de una lucha por la hegemonía entre élites no-indígenas. La apropiación contemporánea del monumento por indígenas locales, sin embargo, se opone al propósito ideológico por el cual este se construyó. La iniciativa para construir el monumento emergió de la esfera pública —que en ese entonces excluía a los indígenas— en un contexto de debates nacionales acerca del problema del indio. La noción bastante difundida de que los indígenas de Otavalo eran excepcionales llevó a la elite no-indígena local a debatir el “problema del indio” y formar, en el proceso, una esfera pública. Explicando la labor de la esfera pública en la racialización de los indígenas, pretendo contribuir a la literatura académica acerca de la relación entre indio y nación en Ecuador. Esta literatura se ha enfocado en el rol que el estado o la esfera privada ha jugado en esta racialización y no ha prestado suficiente atención explícita a la esfera pública.

THE EMERGENCE OF THE “TEMPORARY MEXICAN”: AMERICAN AGRICULTURE,
THE US CONGRESS, AND THE 1920 HEARINGS ON THE TEMPORARY ADMISSION
OF ILLITERATE MEXICAN LABORERS

Alexandra Filindra

RESUMEN: En base a la literatura sobre el tema de la construcción social de la política pública, este artículo señala la aparición de la imagen del “mexicano temporal” —es decir, el trabajador agrícola migrante— en las audiencias del Congreso referentes a la “Admisión de trabajadores mexicanos analfabetos” de 1920. Mi argumento es que esta construcción fue la gran invención de la agricultura del suroeste y de sus partidarios en el Congreso, que buscaban concebir al trabajador mexicano en términos compatibles con las sensibilidades eugenésicas, liberales y socialmente conservadoras de la época. Lo que resultó de este proceso creativo y estratégico fue “el mexicano temporal”, una nueva clase de peón que tenía libre albedrío y que estaba biológicamente destinado a regresar a México. Esta temporalidad, que fue lo que hizo esta construcción social más aceptable en la década de 1920, ha permanecido con los mexicanos (y latinos en general) en los Estados Unidos hasta la actualidad, convirtiéndolos en un grupo “entre medio”, cuya pertenencia estadounidense está siempre bajo sospecha.

CONCENTRACIÓN Y EXTRANJERIZACIÓN DEL CAPITAL EN LA ARGENTINA
RECIENTE: ¿MAYOR AUTONOMÍA NACIONAL O INCREMENTO DE LA
DEPENDENCIA?

Andrés Wainer and Martín Schorr

ABSTRACT: The end of the convertibility regime (currency board) in 2002 in Argentina has involved meaningful changes in the economy that have had a strong impact on the performance of different industries. However, during the post-convertibility

period some social and economic processes seem to have continued: despite government claims of a renewed and strong national business sector, the importance of foreign companies in the economy has not decreased. This issue is very important since foreign assets have a dominant role in capital accumulation in Argentina's economy. The aim of this paper is to investigate the continuities and ruptures in the process of denationalization of big business in Argentina based on analysis of the performance of the five hundred largest corporations in 1993–2008.

THE TERRITORIALIZATION OF ETHNOPOLITICAL REFORMS IN COLOMBIA: CHOCÓ AS A CASE STUDY

Marcela Velasco Jaramillo

RESUMEN: El trabajo examina el departamento del Chocó donde movimientos sociales de indígenas y Afro-Colombianos reivindicaron derechos de propiedad colectiva y autonomía política para salvaguardar sus medios de vida frente al uso intensivo de recursos naturales en sus tierras. Sin embargo, después de que las reformas de descentralización y reestructuración del Estado en los años noventa garantizaran constitucionalmente la autonomía étnico-política, la mayoría de comunidades indígenas y afrocolombianas no han logrado ejercer sus derechos. Según los estudios del tema, esto es resultado de las violaciones de derechos humanos, el desarrollo neoliberal, y la apropiación de las economías regionales por parte de grupos armados, que han creado en conjunto condiciones adversas para el autogobierno entre los grupos étnicos. En tal escenario, la autonomía ha sido ejercida sólo por aquellas comunidades que han podido resistir la violencia y exigir que el gobierno nacional y regional cumpla con las responsabilidades que tiene con las comunidades. Este trabajo parte de estas afirmaciones y añade que la diferencia entre la intención de las reformas y el resultado real de las mismas lo explica la forma como las nuevas instituciones fueron territorializadas o adaptadas a las dinámicas locales y regionales. En el Chocó las reformas fueron territorializadas en un contexto de institucionalidad débil, corrupción gubernamental y cambios económicos basados en el uso intensivo de la tierra, lo que habilitó a intermediarios que han actuado en contra de los derechos de las comunidades.

THE IMPACT OF CONDITIONAL CASH TRANSFERS ON EDUCATIONAL INEQUALITY OF OPPORTUNITY

Andrés Ham

RESUMEN: Muchas evaluaciones existentes de los programas de transferencias condicionadas han estimado los efectos en tasas de asistencia escolar, consumo y oferta laboral. Sin embargo, menos trabajos han interpretado estos resultados mediante un lente distributivo. Este artículo utiliza datos de tres programas en América Latina para determinar sus impactos sobre la desigualdad en oportunidades educativas, medido por tasas de asistencia a la primaria. Los principales resultados indican que los grupos vulnerables ganan más en acceso educativo y que los programas ayudan a igualar oportunidades. Sin embargo, las inequidades no se eliminan por completo, lo cual indica que estos programas son un complemento a otras políticas igualitarias.

BEYOND CONTRATOS DE PROTECCIÓN: STRONG AND WEAK UNIONISM IN MEXICAN RETAIL ENTERPRISES

Chris Tilly

RESUMEN: Como parte de un debate en desarrollo respecto al grado al cual los sindicatos "oficialistas" mexicanos, los vinculados al gobierno, tratan de manera ac-

tiva ganar logros para sus miembros, los analistas de relaciones laborales en México han descrito la predominancia de los contratos de protección, contratos colectivos que ofrecen poco o nada a los trabajadores, mientras protegen a los patrones de una verdadera representación sindical. En particular, varios investigadores han afirmado que tales contratos son universales en el comercio minorista. En este artículo se analizan cuarenta y un contratos colectivos de cuatro ciudades mexicanas, y se evidencia una tendencia contraria. Se descubre variación significativa en salarios y prestaciones; prestaciones encima de las requeridas por ley en 27 a 68 por ciento de los casos (dependiendo de la prestación); y casos de incremento sostenido en las prestaciones contractuales. Examinación detallada de estos padrones sugiere (1) que los contratos no son universalmente contratos de protección, lo que indica que no solamente hay un sindicalismo débil en el comercio mexicano sino que existe también un sindicalismo fuerte, inclusive adentro de los sindicatos oficialistas, pero (2) que las condiciones competitivas en el comercio mexicano limitan las posibilidades para el sindicalismo fuerte.

THE ROLE OF DRUG-RELATED VIOLENCE AND EXTORTION IN PROMOTING MEXICAN MIGRATION: UNEXPECTED CONSEQUENCES OF A DRUG WAR

Viridiana Rios Contreras

RESUMEN: La migración de México a Estados Unidos llegó a su máximo en el año 2000, excepto en ciudades de frontera. Este artículo presenta evidencia de que la migración de frontera no puede explicarse a partir de las variables que típicamente determinan los flujos migratorios. En cambio, los mexicanos han emigrado huyendo de la violencia relacionada con el narcotráfico y la extorsión que se han incrementado importantemente desde 2008. Se presentan estimados que muestran que al menos 264,692 mexicanos han migrado fuera de sus comunidades temiendo las actividades del crimen organizado. En general, este artículo combina la literatura que explica dinámicas migratorias con aquella que explica los efectos de la violencia y crimen, ilustrando de esta forma cómo actores no estatales como el crimen organizado pueden cambiar las decisiones de individuos viviendo dentro del estado.

SOCIAL DISORGANIZATION AND CRIME: SEARCHING FOR THE DETERMINANTS OF CRIME AT THE COMMUNITY LEVEL

Bráulio Figueiredo Alves da Silva

RESUMO: Robert J. Sampson e W. Byron Groves (1989) analisaram dados de 238 bairros na Inglaterra para testar o efeito mediador dos indicadores de desorganização social. Baseado no trabalho de Clifford R. Shaw e Henry D. McKay (1942), estes pesquisadores criaram indicadores tais como redes de amizade, participação organizacional e controle local de grupos de jovens, e desenvolveram uma teoria do nível comunitário. Neste artigo, aplicamos a lógica formal de Sampson e Groves usando dados do primeiro survey de vitimização da cidade de Belo Horizonte. Em adição, usamos dados do Censo realizado no ano de 2000 e da Polícia Militar. Os resultados suportam a teoria da desorganização social e demonstram que diferenças nas taxas de crimes são decorrentes de um efeito do nível comunitário.